



## کارگر و سرمایه‌دار

شعر: سعید یوسف

با الهام از شعری از برشت

(Lieder für alle, die verzagen wollen)

کاست بیمن شماره ۱۰، کارگاه هنر - نوروز ۱۳۶۰

ساکت ، ساکت ، ساکت ، ساکت ، ساکت  
 توپ سرمایه‌داران پُر است (۲)  
 گر بپا خیزد ، کارگر روزی (۲)  
 نان این ناکسان آجر است (۲)  
 سرمایه‌داران ، پول فراوان  
 نیرو دارند ، امکان دارند  
 خمپاره و توپ ، تانک و مسلسل  
 ارتش دارند ، زندان دارند  
 قاضی و قانون ، قاضی عسگر  
 با صدها ... گورستان ... دارند  
 (ارتش برای چیست و دشمن کیست)  
 بی ارتش خود کی می‌تواند  
 کارگر را کند استثمار  
 بی تانک و توپش کی می‌تواند  
 نظم خود را دهد استقرار  
 بی کار کارگر ، کی می‌تواند  
 پُر کند جیب خود سرمایه‌دار (۲)  
 (پس این دشمن نیرومند  
 مشتبی مردم محرومند)  
 کارگر اما ، گر بپا خیزد  
 توپ و تانک بی‌اثر خواهد شد  
 آن زمان دیگر نظمی انسانی  
 در جهان مستقر خواهد شد  
 حاصل کار کارگر دیگر از خود کارگر خواهد شد (۲)  
 امروز ، امروز ، توپ سرمایه‌داران پُر است  
 فردا ، فردا (نان این ناکسان آجر است) (۳)

بخش یازدهم  
سرودهای آذری - ترکمنی 

www.KetabFarsi.com





## سرود انترناسیونال

(به زبان آذری)

اویان، آرتیق یو خودان اویان  
 اویان اسیرلر دنیاسی  
 ظلمه قارشسی کینه میز توفان  
 بو نولوم دیریم داعواسی  
 گل یئخاق بو کهنه نظامی  
 بیز آیری عالم ایستروق  
 بیزی هنیچه ساینلار بیلسین  
 بوندان سونراهرشی بیزوق

خلقلارشیدسین بونو / بوسون ساواش دیر آرتیق  
 انترناسیونال نه / قور تولور انسانلیق

تانری، شاه، پاشا، بیگ، آغا، خان  
 بیز لری نئجه قور تاریر  
 بیزی تکجه قورتاراجاق اولان  
 بیرجه نوز قول لاریمیز دیر  
 اوجا توت قور تولوش بایراغین  
 ظلمی یلله سوور  
 انقلابین قیزل اوجاغین  
 ایستی ساخلا، باشیندا دور

خلقلارشیدسین بونو / بوسون ساواش دیر آرتیق  
 انترناسیونال نه / قور تولور انسانلیق

هم کرخانلار هم ده تورپاق  
 هرشی ایش گورنن مالی  
 طفیلی یه تانیما روق حاق  
 بو دنیا ایشین اولمالی  
 جلاذ لارین توکدو کلری قان  
 بیر گون نوزلرینی بوغا جاق  
 بوقان دریاسی افقیندن  
 قیزل بیرگونش چنخاجاق

خلقلارشیدسین بونو / بوسون ساواش دیر آرتیق  
 انترناسیونال نه / قور تولور انسانلیق



## آذربایجانین ملی سرودو

ای وطنیم آذربایجان  
 نودلار یور دوندان بیرنشان  
 سن بویوتدون ستارخانلار  
 آدلی، سانلی کچمیشین وار

قوجا شرقین چراغیسان  
 آزاد لیقین بایراقیسان

سن سن بیزه نعمت وهره  
 سن سن بیزه روح و روان  
 یاشا، یاشا آذربایجان

\* \* \*

بوندان سونرا آذربایجان  
 بیرروضه‌ی رضوان اولار  
 داغلار گولر، باغلار گولر  
 دشمن یوردوآل قان اولار

قوجا شرقین چراغیسان  
 آزاد لیقین بایراقیسان

سن سن بیزه نعمت وهره  
 سن سن بیزه روح و روان  
 یاشا، یاشا آذربایجان



## حیدر عمو اوغلو

عمو اوغلو یز گلدی خویا / خویلو لارا قرار گویا / یتیم لرین قارنی دویا  
 یاشاسین گوزل عمو اوغلی  
 یاشاسین گوزل عمو اوغلی  
 عمو اوغلی مینیب فایتونا / تومار وئریب اوز آتنا / چورک ینیب یوز آلتینا  
 یاشاسین گوزل عمو اوغلی  
 یاشاسین گوزل عمو اوغلی  
 راستا بازار لار راستاسی / گلیر مجاهد دسته سی / عمو اوغلو دور سر کردسی  
 یاشاسین گوزل عمو اوغلی  
 یاشاسین گوزل عمو اوغلی  
 باقال بازار چراغ گویدی / کاسیب یاخیب قارنی دویدی / هر بیر ایشه قانون گویدی  
 یاشاسین گوزل عمو اوغلی  
 یاشاسین گوزل عمو اوغلی

## هوبستگی

اوزلدن قارداش دور ئلر یمیز / دوست اولوب بیرله شیب ئلر یمیز  
 چورکی بیر اولوب، اورکی بیر اولوب / دیزکی بیر اولوب، ئلر یمیز  
 گول آراز آرات، گوزل دیر بو حیات (۲)  
 قارداش اولوب کوردستان، آذربایجان (۲)  
 انمز اچوخ دور نوزور موزاق / بیزیم دیر بو وطن آنا توریاخ  
 دواری بیر اولوب، سولاری بیر اولوب / بهاری بیر اولوب، چوللر یمیز  
 گول آراز آرات، گوزل دیر بو حیات (۲)  
 قارداش اولوب کوردستان، آذربایجان (۲)  
 نغمه میز اوجال سون گونه آیا / سسیمیز یا بیل سن بودتیا یا  
 نغمه سی بیر اولوب، همسی بیر اولوب / هوسی بیر اولوب، ئلر یمیز  
 گول آراز آرات، گوزل دیر بو حیات (۲)  
 قارداش اولوب کوردستان، آذربایجان (۲)



صمد

قیشدا قارلی داغلار سراغلاشسالار تبریزین گول اوغلون مهربان اوغلون  
 بیرهارای چکرم آی اوجاداغلار (۲)  
 آخدارین آرازین چنلی بلی نین تبریزین گول اوغلون مهربان اوغلون (۲)  
 دشمن طعنه ویری صمد هارددایر ایلمی سینه مه چالیپ دیهرم (۲)  
 صمد کونلوم ده دیر اوره گیمده دیر (۲)  
 آخدارین آرازین چنلی بلی نین تبریزین گول اوغلون مهربان اوغلون (۲)  
 سویله ین گده جک سوزوقالاجک عدالت ناغیلین ال دوغورداجک (۲)  
 ظلم الی عدلی نین بر باد اولاجک (۲)  
 آخدارین آرازین چنلی بلی نین تبریزین گول اوغلون مهربان اوغلون (۲)  
 نگران قالماسین اولدوزادیین قلییمه یازمیشام یاشارین سوزون (۲)  
 صمد کونلوم ده دیر اوره گیمده دیر (۲)  
 آخدارین آرازین چنلی بلی نین تبریزین گول اوغلون مهربان اوغلون (۲)

صمد عمی

بهارین او اوزون گونی نه اولدو (۲)  
 ینه باغچاداگی گو لرده سولدو  
 اولدوزون گوزلری یاش ایله دولدو  
 داهی او شاقلار صمد عمی گلمدی  
 نامردین قاراسی نه ایتمز اولدی (۲)  
 اوره گیم یاراسی نه بیتمز اولدی  
 گنتدی آرخا داشیم قایتماز اولدی (۲)

(تکرار الف)

گلین گندک دریالاری آختاراک  
 او قارابالیغین نیشانین تاباک  
 بلکه ائلیمیزین قصاصین آلاک

(تکرار الف)



## یاخچی یول

از سرودهای فرقه دموکرات آذربایجان

درد قارداشوز، آنا یوردان، قوربان اولاخ دُر دمیز  
پیشهوری سرکرده میز اوره کده یوخ دردی میز  
پولاد دن بیر، سنگر تکین، سینهوی ویر هجوم دا  
دشمن لهرین یوردلارینی، ادا دربه در هجوم دا  
دشمن لره ویرمه امان، گیت قارداشوم یاخچی یول، یاخچی یول  
یوردلارینی، ایله ویران، گیت قارداشوم یاخچی یول، یاخچی یول

آرس قراغنده آسن بایداقلار / سارالوب سولاجاق قیماق دوداقلار  
آنا واله فدایییم، یارالی / سوسوز لوخ دان گول دوداقیم سارالیر  
سحر تز دن چانتایمی باقلایب / آنا باجیم یادا دوشوب اغلارام

قدریوی بیل، توخومماسین سنه دشمن گوللهسی  
سن لازم سن به نیل لره ای وطنین آغچهسی  
دشمن لره ویرمه امان، گیت قارداشوم یاخچی یول، یاخچی یول  
یوردلارینی، ایله ویران، گیت قارداشوم یاخچی یول، یاخچی یول

## وطنیم آذربایجان دیر منیم

ایلک آندیم وطنیم دیر	من گاه اودام گاه سویام
بوتور یاقدان یاراندیم	بوتور یاقا بوشلو یام
خوشبختیم کی وطنیم	خوشبختیم کی وطنیم آذربایجان دیر
منیم آذربایجان دیر وطنیم	
دره لر آل قانیم دیر	گوروم ز، آرازیم منیم
کولکر مضرا بییم دیر	آرازلار سازیم منیم
منیم آذربایجان دیر وطنیم	
منیم دامادلاریمدا	گوی سیلر چارلامیش دیر
آنام چنگ لرینده	منی قونداق لامیش دیر
منیم آذربایجان دیر وطنیم	
آغ زیروه لی داغلاریم	انلیمیز باشیم منیم
تاریخ لردن قدیم ام	بیلینمز باشیم منیم
منیم آذربایجان دیر وطنیم	





## یاشاسین آذربایجان

خشمی سوزان شعله‌ور جلوه‌گر شد در شهر تبریز  
 حمله‌ها شد بر ستمگران ، جمله خائنان قهرآمیز  
 شعله‌ور شد اخگر امید در دل همه آزادگان  
 جلوه‌گر شد در پس افق انقلاب سرخ، آزاد ایران  
 خواند رود ارس آوای صمد برخیزد ای یاران  
 بایاری خون بر خاک ستم سازید بهاران  
 ای وطن، ای وطن، مهر تو، مهر تو  
 گرمی بخشد جان ما  
 ای رفیق، ای رفیق، ای شهید، ای شهید  
 در این پیکار جان کنیم فدا  
 زنده باد آذربایجان مهد ستار و حیدر خان  
 آزاد گردد ایران ما با پیکار زحمتکشان  
 خشمی سوزان شعله‌ور جلوه‌گر شد در شهر تبریز  
 حمله‌ها شد بر ستمگران ، جمله خائنان قهرآمیز  
 شعله‌ور شد اخگر امید در دل همه آزادگان  
 جلوه‌گر شد در پس افق انقلاب سرخ، آزاد ایران  
 زین رزم گران، اردوی ستم گردید از نو سوزان  
 گلگون‌تر شد پیکار تو، یاشاسین آذربایجان  
 ای وطن، ای وطن، مهر تو، مهر تو  
 گرمی بخشد جان ما  
 ای رفیق، ای رفیق، ای شهید، ای شهید  
 در این پیکار جان کنیم فدا  
 زنده باد آذربایجان مهد ستار و حیدر خان  
 آزاد گردد ایران ما با پیکار زحمتکشان



## تبریزیم

سرودی از سال‌های ۲۴-۱۳۲۳

ای آنایور دومون گولی گولشنی  
بسین گول گوجا غوندا بو یوتدون منی

۲ { سه‌وزم دونیالار بویونجا سنی  
عزتیم، شوکتیم، گولوم تبریزیم

\* \* \*

من قوربانام دوغما آذربایجانا  
اونون گوزلیری هیج کلمز سانا

۲ { گوزلر بیرینا سنده بیرینا  
حوسنووہ فخر اذیر الیم تبریزیم

\* \* \*

من قوربانام سنون قیزیل گولونه  
قهرمان تاریخلی شانلی الینه

۲ { بختیار یوردونا، شیرین دیلینه  
آچی لیبیدیر سنده دیلیم تبریزیم

## سلام آذربایجان

با آهنگ ترانه‌ی ارمنی «ایروان»

سنه مندن سلام آذربایجان  
آلدون دونیا داکام آذربایجان  
پایتختون تبریزدیر گوزلر باغی  
یاشیل چمنلرین ده آتلاز اوتلاغی  
جان آذربایجان، بسویزه سنی  
آی جان، آی جان، جان آذربایجان

(ناتمام)



## سرود پارتیزان‌ها

هایدی دورما سلاح داشیم

سسله گل‌سین یولداشین

بو تاریخ ایمه یوب،

۲ { ایمز

ظولمه نوز وقار باشینی

و طنین اوغروندا بوگون

بیزده بیر قهرمان کیمی

۲ { آزادلیق بیر حیات ایچون

چالیشاق بیز اصلان کیمی

## سرود فدائیان

گل گرجه- گرجه، قاطار- قاطار

قودرتینده وار، گوچونده وار

شانلی اردوموز خوشبخت یاشار

آلغیشلار اولسون یار- یولداشا

کیردیک میدانا- مردمردانا

دشمنین یوردو باتسین قانا

هر داغا- داشا ظفرله یازدیق

سلام آنامیز آذربایجانا- آذربایجانا

## داغلار، قوينوندا

داغلار قوينوندا قوينوندا	منی بینا دان بسئلیب
داغلار قوينوندا قوينوندا (۲)	توراج ترلانلار سسله ئیب
یاغی چیخدی ساواشیما	دولاندا ایگیت یاشیما
داغلار قوينوندا قوينوندا (۲)	دلیر گلدی باشیما
باشلاری گتدیم جانا	سفر ایله دیم هریانا
داغلار قوينوندا قوينوندا (۲)	قیر آتیم گلدی جولانا
قوچ کوراوغلو دوشدو دیله	هر کیم گلدی چئنلی بنله
داغلار قوينوندا قوينوندا (۲)	خان ایواز من ایله بنله

## دالغا

شعر از: مرضیه احمدی اسکویی

منشه لردن داغلار دان	خیردا اینجه آرخیدیم
بیلیر دیم دور قون سولار	دره لردن آخیر دیم
بیلیردیم دریلاردا	ئوز ایچینده بو غولار
خیر داجا آخلار ایچون	دالغالار قو جاغیندا
نه یولون اوزاقلیقی	نییه حیات دوغولار
نه دور قونلیق هوسی	نه قارانلیق چو خورلار
ایندی قاریشمیشام من	منی یولدان قویمادی
وارلیغیمیز چالیشماق	قور تولماز دالغالار

یوخلوقومو زدایانماق



## آچیل سحر

آچیل سحر، اویان گونش، آچیل بوسون نفسده  
 بو قازانلیق قفسده، سن ایله من ینه تاییم حیات  
 چیچکلرین آچلسین، شفق لرین ساجیلسین  
 باغیشلا سین بو انلره حیات  
 من ... صبح آچیلار کن گنجه لیم بویوللاردان  
 ال یوزوب جانان بویوللاردان انسانلاردان  
 سن یانماسان گر، من یانماسام بیز یانماساک  
 هانسی الولا ایشیق ساچار بو یوللارا راهی ...  
 گنجر حیات، دوغار گونش، باغیشلایار بو انلره نجات (۲)

## یاشا اینسان

آلقیش وطن یولوندا اولن مرداوغوللارا  
 آلقیش بیزیم او گنجه یغیمیز شانلی یوللارا  
 یوللارا وطنده باشلادی قورتاردی جبهده  
 چکسین وطن یولوندا میریاریک، دیمیریاریک، جبهده  
 سنگرده بیز ایمانلا ای هی هی قازاندیک بوگونلری  
 جاندا گنجیت هنرله هی هی قازاندیک بوگونلری  
 کوردوخ عزالاری سینه گلدی فلاکت  
 سنگردن گنجیب، گنجیب هنرله یوللار آشدیک سعادت (۳)  
 سنگر سنگر یارالاندی هی هی یورو دوموزون چوللری  
 قانیمیزدان لاله لندی هی هی افق لرین دان ینری  
 ووردیک ستملی ایللری مو حیلده بیز یاشا  
 یاشا مسلک، یاشا ایمان، یاشا اینسان، یاشا اینسان  
 سنگردن گنجیب، گنجیب هنرله یوللار آشدیک سعادت (۳)



## (آلفیش) باشا اینسان

آلفیش وطن یولوندا ولن مرد اوغوللارا  
آلفیش او گنجد یگمیز شانلی یوللارا  
یوللار وطنده باشلادی قور تاردی جبهه ده  
آلفیش سیزه، اوشو کته او قارلی همته  
آذربایجان (۲) هی هی نه گوزلدیر نولکمیز  
دوشمن لره ظالیم لره هی هی یاتاق اولمار کولکه میز  
هی سعادت سعادت سنگردن  
گچیر گچیر هنرله یوللارا  
آشدیق سعادتہ سعادتہ سعادتہ  
ایران ایران (۲) هی هی کویماریق اولسون ویران  
خلقیمی اینچون گل باغلیایق هی هی ان بیردور کون پیمان  
هی سعادت سعادت سنگردن  
گچیر گچیر هنرله یوللارا  
آشدیق سعادتہ سعادتہ سعادتہ  
انسان انسان (۲) هی هی سن نوزون بیرا اله سان  
آختار تاریخ ورفلرین هی هی کورنه چکیندیر انسان  
هی سعادت سعادت سنگردن  
گچیر گچیر هنرله یوللارا  
آشدیق سعادتہ سعادتہ سعادتہ



## آذربایجان

سن سن بیزه گوزل وطن - یاشا یاشا آذربایجان  
 اینان سنی برک سون - یاشا یاشا آذربایجان  
 آذربایجان - آذربایجان  
 گوزل وطن آذربایجان  
 یوردو مویزون قوجاقلاری - تبریز میمن قهرمانی  
 ستار خانی - باقر خانی  
 وار دیرینه آذربایجان - آنا وطن آذربایجان  
 گوزل وطن آذربایجان  
 عاشیقلارین دسته دسته - ساز لاری وار سینه اوسته  
 گلین وئرک بیز سس سسه - دیک یاشا آذربایجان  
 آذربایجان - آذربایجان  
 گوزل وطن آذربایجان

## قیریل اوزون

شعر آرزو، علیرضا نابدل (اختای)

خواننده: دایاق

بو داغلار اوجاباش ، اوجاباش داغلارا  
 قانلی چکمه لر یول آچا بیلمز  
 بو داغین جیرانی ، اوزگه اوخچونون  
 اوزگه اوخچونون ، اوخونا گلمز  
 آخان قیزل اوزن / آخان گونه چک  
 اولدور لار یزه باخان گونه چک  
 بول اولسون خلقیمین اکتیکی بوستان  
 وار اولسون بیزیم یولداش کوردوستان  
 بو داغلار اوجاباش ، ائلری گوجاباش  
 هامیا بیر دوست بیزلره قارداش  
 ای یانار ادلاردا بیرلیکته یانان  
 بیر لیکته یانان وفالی یولداش  
 آخان قیزل ..... / وار اولسون .....



## آذربایجان

آذربایجان ، آذربایجان وطنیم سن منیم آذربایجان  
آزادلیقین ، مسکنی سن بیوک قهرمنلار وطنی سن

۲ { دیلین شیرین دیلدیر الین بیوک  
ال دیر  
چولین چیچک گولدور هی هی هی

اولکه میزده اوزون زمان قارداش کیمین هر آن یاشا بیسان  
بلوچ، عرب، فارس، ترکمن کرد خلقی جان نان سنه

۲ { دیلین شیرین دیلدیر الین بیوک ال دیر  
چولین چیچک گولدور هی هی هی

۲ { یوردوم سنه قریاندیر بو جانیم  
بلبلونم، گلشنیم، گلمانیم

سن منیم وطنیم ای آرزو دیله ییم  
سن سن منیم یوردوم ، آذربایجان

سن منیم وطنیم ای آرزو دیله ییم  
سن سن منیم یوردوم ، آذربایجان ، آذربایجان





## انتاكتناي آذربايجان

از ابرای بابک

خلقیمیز باش ایمدی دشمن لره جلا دلار  
 دوغما توپراق اولمادی بامره قسمت یادلارا  
 قان ایچن قانسیزلاری بابک لراتدی او دلارا  
 مرحمت اولمادی هیج زمان خلقیمیز  
 تار مار، اولمادی قهرمان بور دو موز  
 ای ای... هایار، هایار، هایار، هایار  
 ای عزیز ائللر او بالار، و صفاندک بو دومیزی  
 ها مینین بیر آرزوسی وار (یاشاداق آرزو میری) (۲)  
 وار اولسون او دلاغی میز، دو راغی میز، تو براغی میز ها  
 جانیمیز دیر، بو جهان، آذربایجان یار یار، یار یار

## کوراغلو

برده اول از ابرای کوراغلو

بو گزول طبیعت، بو شن منظره  
 بیر داهای، سعادت و نر مه زبیزلره  
 سعادت و نر مه ز، بیزلره، بیزلره، بیزلره  
 ماتمه بو رو نموش گوزل کندیمیز  
 گور و نور بو دونیا دایوخ بختیمیز  
 گورمه دیک از ادلیق گون یوزون بیر صباح  
 بیزلری ازدی بیگلر، ازدی خان  
 ازدی خان، ازدی خان  
 گورمه دیک از ادلیق گون یوزون بیر صباح  
 بیزلری ازدی بیگلر، ازدی خان  
 ازدی خان، ازدی خان



## بویوک لنین

بیر یوزو نون باهارینی ازادلیغین نو بارینی  
کونو لروو قارینی، طوفاندان الدی لنین (۲)  
قوه یتیمیز، قدرتی میز سن سن بویوک لنین  
شهرتی میزه، عزتی میزه سن سن بویوک لنین  
داغلار عظمتینی، دنیزلر وسعتینی  
ئولکه میز قدرتینی، طوفاندان الدی لنین (۲)  
(تکرار الف)

یاراتدین ییئنی جهان ازاد اولدی هر انسان  
ایشیقین بو دوران، طوفاندان الدی لنین (۲)  
(تکرار الف)

## وطن اوغلی

وطن اوغلی چویان قارا  
بای سورونی گوی داغلار  
انور سچیلار یاماچ لارا (۲) هی  
چال تو تگین دیله گلسین ازاد نغمن ائله گلسین (۲)  
سورولری چو خات بسله  
کالخور و نداسن هو سنله  
ای چیخاندا ایلی سسله (۲) هی  
چال تو تگین دیله گلسین ازاد نغمن ائله گلسین (۲)  
بور دو مو زون قهرمانی  
ازاد اندین خان چوپانی  
القیشلا گل بو دورانی (۲) هی  
چال تو تگین دیله گلسین ازاد نغمن ائله گلسین (۲)



## آراز، آراز

سلطان آراز خان آراز  
بیر دردی می قان آراز

کیم غرق اولدی کیم گنشدی  
هانسی گونوم خوش گنشدی

دو شونده قیزیل گوله  
دوندردی بیزیم دله

کاباب یانار گوز اوسته  
دائیشدیقیم سو زاوسته

دوره سی یاربیز باغلار  
عاشیق سنه سوز باغلار

گوزوم قورو سون داشین  
غملی قویدون سن آراز

سحرین صبح دانی دی  
صمدین ال قانی دی

سوتو کین قزانلار  
حق سوزی یازاقلارا

درمرم سارالینجا  
آرزیم نیرین آلینجا

آراز آراز قان آراز  
سنی گو روم یاناسان

آراز سنن کیم گنشدی  
فلک گل ثابیت ایله

صمدیم گوله گوله  
هر الینده دورت کتاب

آراز او سته بو زاوسته  
قوی منی یولدور سونلر

ساوالاندا بو وز باغلار  
گون او لار زامان چونر

اخید دین گوزوم یاشین  
صمدین یولداشین

گنجه نین ایلکک بانی دی  
ایچمه رم آراز سوین

من عاشق قازانلار  
دار آغاجی قوردولا

نارینجه باخ نارینجه  
او قدر ائو لمیییدیم



## خلق ترکمن

آهنگ : سیروس ملکوتی  
از سرودهای کارگاه هنر


جان را می دهد در راه وطن	خلق ترکمن ، خلق ترکمن
ویران می کند بنیاد کهن	خلق ترکمن ، خلق ترکمن
آسمان آبی گلگون شد (۲)	گندمزاران موج خون شد (۲)
فریاد می کند خلق ترکمن	طوفان می کند در دشت و دمن (۲)
زمین مال اوست که می کاردش (۲)	
همراه دگر خلق های وطن	خلق ترکمن ، خلق ترکمن
جان را می دهد در راه وطن	خلق ترکمن ، خلق ترکمن
آسمان آبی گلگون شد (۲)	گندمزاران موج خون شد
فریاد می کند خلق ترکمن	طوفان می کند در دشت و دمن
زمین مال اوست که می کاردش (۴)	

## تورکمن تورکمن

ای تورکمن یوموغنگی دوو  
ای تورکمن اویقودان اویان  
ای تورکمن گویجینگه دایان  
داغلازینگ داشینی آورادیپ یوری  
دریالانک سولارین غانیا دیپ یوری  
ای تورکمن اویقودان اویان  
ای تورکمن گویجینگه دایان  
ای تایخان یرک رهک سانکا  
ای تایخان سو گهرهک سانکا  
خان گهرهک می؟ خان گهرهک می؟ یوق یوق یوق  
بای گهرهک می؟ بای گهرهک می؟ یوق یوق یوق  
خانلارینک بارینی یوق ادیپ یوری  
زینجیر لانک بارینی دارغادیپ یوری  
ای تورکمن اویقودان اویان  
ای تورکمن گویجینگه دایان  
ای تورکمن ، ای تورکمن



www.KetabFarsi.com

بخش دوازدهم؛  
سرودهای کردی - آری 





## نه نترناسیونال

ریپوار - ری به ندانی ۵۹ - فوریه ۱۹۸۱

ههستن! نهی هوزی بهش مهینه تان!  
 دیلانی پرسی به تی دنیا!  
 له ته نوورهی بیروبا وه رمان،  
 قرمژنی تریشقه راسا  
 ته نوورهی ناخرینه ههستن  
 باههلی پیچین دهورهی کون.  
 رابین و ژیره و ژوور کەین جیهان،  
 نیمه‌ی «هیج» بین به «گشت»، نهی کویلان!

ناخرین شه‌ره شه‌ری سه‌رومال،  
 با به کگرتووین هه فالان،  
 به نه نترناسیونال  
 رزگار ده‌بی ئینسان.

دهسه‌لات‌دار رزگارمان ناکەن  
 نه‌شا، نه‌شیخ، نه‌ئاسمان  
 با خومان بو رزگاری رابین  
 خە‌ی خە‌لی به‌ره‌م هینه‌ران  
 رزگاری گشتی بی‌وه‌ها کەین  
 گیان له‌به‌ندو مال له‌تالان،  
 خومان ناگر خوش کەین و بوکتین  
 به‌گەرما و گەرمی ئاسن مان





ناخرین شهره شهری سررومال،  
با یه کگر توو یین هه فالان ،  
به نه نترناسیونال  
رزگار ده بی ئینسان .

ئیمین کریکاران و وه رزیران  
کومالی مه زنی زه حمه تکیش  
هه ر به ئیمه ده بیری جیهان  
تاکه ی بو ته وه زه لی خوین ریژ  
به لام نه مرو و سیه ی، نه ی هه ی هه فالان  
هه ر که فه وتان قه ل و دالان  
هه تاوی گه ش هه تا هه تابه  
تیشک دا ویزی بو ئینسان

ناخرین شهره شهری سررومال،  
با یه کگر توو یین هه فالان ،  
به نه نترناسیونال  
رزگار ده بی ئینسان .



## خهبات (مبارزه)

خهبات با بکین بو یه کیتی کار  
 له کیو لالیو و کارگانی شار  
 خهبات با بکین به دل و به گیان  
 بو بهرگیری له خاکی کوردستان  
 له له له له له له له لاله له ...  
 خهباتی دانه نانی چهک بو دوژمنه فاشیسته گان  
 خهباتی سور بون له سه رریی کوردستان یا کورد نه مان  
 خهباتی سور، خهباتی چهک  
 خهباتی داس، خهباتی خه دالک  
 خهبات با بکین بو یه کیتی کار  
 له کیو لالیو و کارگانی شار  
 خهبات با بکین به دل و به گیان  
 بو بهرگیری له خاکی کوردستان  
 له له له له له له له لاله له ...  
 خهباتی سور، خهباتی چهک  
 خهباتی داس، خهباتی خه دالک  
 خهباتی رژگاری به جهنگینی درژی به خیال  
 خهباتی پشت بهستن به خو، به زه همه تکیش، به هه زاران  
 خهباتی دانه نانی چهک بو دوژمنه فاشیسته گان  
 خهباتی سور بون له سه رریی کوردستان یا کورد نه مان  
 خهبات با بکین بو یه کیتی کار  
 له کیو لالیو و کارگانی شار  
 خهبات با بکین به دل و به گیان  
 بو بهرگیری له خاکی کوردستان  
 له له له له له له له لاله له ...  
 خهباتی سور، خهباتی چهک  
 خهباتی داس، خهباتی خه دالک



## نه‌ی ره قیب

نه‌ی ره قیب هر ما و قومی کوردمان  
نای شکینی دانه‌ری تو بی زمان

(کس نله کورد مردووا) (۲) کورد زیندووا  
زیندووا قد ناکه‌وی نالاکه‌مان  
نیمه روئی رنگی سور و شورشین  
سیری که خویناویه را بوردمان

(کس نله کورد مردووا) (۲) کورد زیندووا  
زیندووا قد ناکه‌وی نالاکه‌مان  
نیمه روئی کاوه‌ی آسنگرین  
دینمان آئینمان، هر نیشتمان

(کس نله کورد مردووا) (۲) کورد زیندووا  
زیندووا قد ناکه‌وی نالاکه‌مان  
قومی کورد هر تا ئیسه پیوک دلیه  
تا به خون نقشی یکا چاکی زیان

(کس نله کورد مردووا) (۲) کورد زیندووا  
زیندووا قد ناکه‌وی نالاکه‌مان  
ناوی کوردی حاضر و آمادیه  
گیان فیدایه گیان فیدایه گیان فیدان

(کس نله کورد مردووا) (۲) کورد زیندووا  
زندووا قد ناکه‌وی نالاکه‌مان



## برباری یه کی نه یار

ریبوار ۱۱ گولانی ۶۰ - یه کی نه یاری ۱۹۸۱

پونگی خوارد مونجی ده ربای کریکار  
 دژی سرمایه نه ووه لی نه یار  
 سوور بوو به خوننمان شه قامی شاران  
 شه قی پرد قه لای سرمایه داران  
 زنجیری کونی هه زاران ساله  
 ده پچری و جادوو حوکمی به تاله  
 کریکارم!

هاتوو مه میدان  
 نه لیم، هه رکاره ئینسانی خولقان  
 سه د ساله نه لیم، نه مه بریاره  
 برباری روژی یه کی نه یاره  
 کریکارانی جیهان یه کگیرن  
 چه رخی چاره نووس له دهس خو گرن!

به رهه م هینه ری بژیوی ئینسان  
 پرولیتاریام چینی شورش - وان  
 سه د ساله سه د جار که و تم و هه ستام  
 دیسان قائمتر هه ستام و وه ستام  
 شورشی مرنئی نوکتوبری خونین  
 شورشی من بوو ریباری لینین  
 کریکارم!

هاتوو مه میدان  
 نه لیم، هه رکاره ئینسانی خولقان  
 سه د ساله نه لیم، نه مه بریاره  
 برباری روژی یه کی نه یاره  
 کریکارانی جیهان یه کگیرن  
 چه رخی چاره نووس له دهس خو گرن!

ته نووره ی ناخر هه ستاوه هه ستین  
 چی دوژمنانی کونه په رستی ن  
 پشتم بهر مه دن ده ست ده نه ده ستم  
 بهر ه و سوسیالیزم لووزه و نه په ستم  
 سنو ورتا مگری له سر نه م نه ره ره  
 سرمایه داری دینمه له رزه



کریکارم!

هاتوومه مهیدان

ئه لیم، هه رکاره ئینسانی خولقان

سه د ساله ئه لیم، ئه مه بریاره

بریاره روژی یه کی ئه بریاره

کریکارانی جیهان یه کگیرن

چهرخی چاره نووس له دهس خو گرن!

خه پاتی شیلگیر کارخانه و مه زرا

له ژیر رابه ری پیشه تگی خوما

ری ده خه م چهرخی ده ولت ده شکینم

ده ولته تی تازه ی کریکار دینم

هه موو سالیگش ئه وه لی ئه بریار

هه لی ده بژیرم گشت ده سکه وتی یار

سال به سال زهینم روشنتر نه کمم

له بو رابه ری خوم حازر نه کمم

کریکارم!

هاتوومه مهیدان

ئه لیم، هه رکاره ئینسانی خولقان

سه د ساله ئه لیم، ئه مه بریاره

بریاره روژی یه کی ئه بریاره

کریکارانی جیهان یه کگیرن

چهرخی چاره نووس له دهس خو گرن!

ئه مپریالیست و فرسه ت پرستان

که بی یان وایه میژوو یان وه ستان

بله رزن، گه شه و روونا که ئاسو

یه ک ده گرین له ده ور ئالای سووری خو

به لافا وی سوور هه ر وه ک به هه زان

جیهان ده کهینه جیژنی هه ژاران

کریکارم!

هاتوومه مهیدان

ئه لیم، هه رکاره ئینسانی خولقان

سه د ساله ئه لیم، ئه مه بریاره

بریاره روژی یه کی ئه بریاره

کریکارانی جیهان یه کگیرن

چهرخی چاره نووس له دهس خو گرن!

## پيشمه رنگه کومله

ريوار-۲۱ يچوزورداني ۶۰-۲۱ ژونن ۱۹۸۱

ناگري شورشمان ، دوژمني ترسان / هيرشي هينا ، سر کوردستان  
له قوولايي دلي، زه حمه تکيشان را / هه ليان کرد نالا، ههستان راسان  
پيشمه رنگه کومله وهک پولان (۳)

له شكريکي نهرته شي سووري کريکاران  
ريبواري ريبازي ، يهک گرتن تیکوشان / بورزگاري گشتي ، کريکاران  
دژي نهمپرياليزم، بو نازادي نيران / بو مافي چاره نووس ، بو ميله تان  
پيشمه رنگه کومله وهک پولان (۳)

له شكريکي نهرته شي سووري کريکاران  
هو زه حمه تکيشي کورد، کو وه بن له ده وري / پيشهنگي کريکارا ، ني کوردستان  
هه رچيني کريکاره ، نيزاميکي نوي / ده تواني پيک بيني ، بو گشت جييهان  
پيشمه رنگه کومله وهک پولان (۳)

له شكريکي نهرته شي سووري کريکاران  
وهک ناگر بهرده بن، له گياني دوژمنان / نهرته شي خوینمژان ، تیک ده شکينن  
تا روژي راپه رين ، پيک بي هيزي تيار / حوکمي سرمايه دار ، برووخينن  
پيشمه رنگه کومله وهک پولان (۳)

له شكريکي نهرته شي سووري کريکاران  
تيک ده شکيني ستم، شورشي ديموکراتيک / ريگاي بوخوش ده کا ، بو سوسياليزم  
بي وهستان، يه کجاري ؛ بو پيشه وه ، بي باک / تا لوتکهي رزگاري، تا سوسياليزم  
پيشمه رنگه کومله وهک پولان (۳)

له شكريکي نهرته شي سووري کريکاران



## سرودی ژنانی تیکوشنر

پیشکش به به کهم دهستی ژنانی پیشمر گه کی کومه له  
ریپوار - خه زه لوه ری ۶۲ - نوکتوبری ۱۹۸۳

شورشه هستن، راپرینه / نهی ژنانی گشت ولات  
شان به شانی پیاوان، هستن / بینه ناوریزی خبات

نیمه یین که نیوهی کومهلین / وینهی بالیکی مهلین  
له کار و شورش سل ناکه یین / ژنانی تیکوشنرین  
له ری سامدار و پر خه تر / نه ترسین و کول نه دهر  
(له چی مهیدانا حازرین / کارخانه و مه زارا و سه نگر) (۲)

کوینه تی ژن، ژیرده هسته یی / چه وسانه وه و هه ژاری  
به به که نیزامه وه به نده / حوکه می سه رمایه داری  
نه و نیزامه ی حوکه می ره شی / شه وه ی ره شی ولاته  
(راپرین تیکی بشکینین / شورشه و هه لی خباته) (۲)

کاروانی خبات بی ژیان / هه رگیز ناگاته مه نزل  
هه لمه ته! تا که ی دهسته وه ستان؟! / تا که ی دیلی و ترس و سل؟!  
ناسوی گه شمان رزگاری به / بوگشت نه ته وه ی ئینسان  
(سوسیالیزمه موزده دهری / رووناکی و ژینی به کسان) (۲)

نیران سه راسه ر پر ده که یین / له خباتی ری مه به ست  
له کوردستان ژن و پیاومان / پیشمر گه یین و چه که به ده ست  
سه نگر و مهیدان له شاخ و شار / پر که یین له هه زاران هاوار  
(با هه ر پژی کوردستانی / شور شگیر و خود مختار) (۲)



## ناسوی سوسیالیزم

ربووار - هاوینی ۶۲ - ۸۳

روله‌ی شیرینم، گه‌نجه‌کم / به‌رامی تالی ره‌نجه‌کم  
په‌یکه‌رت به‌رزه‌نابه‌زی / وه‌ک سواریک که‌دانا‌به‌زی  
به‌لام سه‌ر به‌رزم به‌به‌ریت / دل قایم که‌نه‌به‌ریت

به‌جه‌به‌زه‌ی هاوری‌کانا / نه‌ترسی شه‌هیده‌کانا  
له‌میدانا، له‌زیندانا / به‌شکوی په‌یکه‌ره‌تانا  
شایی په‌نگاوه‌ته‌بینم / ناسوی سوسیالیزم نه‌بینم

له‌ژینی به‌ش - مه‌نیت مانا / له‌ژیرده‌ستی زالمانا  
له‌کوت و زنجیر به‌ولاه / چیت هه‌بوو؟ چیت له‌ده‌س داوه؟  
منیش ره‌نجم، کویره‌وه‌ریم / تالییم، ده‌ردم، ده‌به‌ده‌ریم  
زیاتر نابی به‌مه‌رگی تو / بو‌یه‌وتم نه‌وی، برو!

به‌جه‌به‌زه‌ی هاوری‌کانا / نه‌ترسی شه‌هیده‌کانا  
له‌میدانا، له‌زیندانا / به‌شکوی په‌یکه‌ره‌تانا  
شایی په‌نگاوه‌ته‌بینم / ناسوی سوسیالیزم نه‌بینم

برویی ئاوردانه‌وه / بیره - بیره و یادانه‌وه  
هه‌ر جه‌تد داخه‌له‌دلمانا / نیت له‌کوری هاوری‌کانا  
به‌لام تینی له‌له‌شيانا / ورشه‌یت له‌جاوی گه‌شيانا  
وزه‌یت له‌په‌لاماریانا / سه‌روودیت له‌سه‌ر زاریانا

به‌جه‌به‌زه‌ی هاوری‌کانا / نه‌ترسی شه‌هیده‌کانا  
له‌میدانا، له‌زیندانا / به‌شکوی په‌یکه‌ره‌تانا  
شایی په‌نگاوه‌ته‌بینم / ناسوی سوسیالیزم نه‌بینم





## زه حمه تکيشان چه کدار بن!

ريپوار - گه لاويژي ۶۲ - نو گوست ۸۲

شار و لا ديبی کوردستان / سوما هه تا کرماشان  
 پول پول هه زاران زه حمه تکيش / تاومان دايه چهک بی نه ندیش  
 پيشهنگی چه نگاوهرين / ئالا هه لگر، کار گهرين  
 شيعاریک له سهر زارمان / بو رزگاری کوردستان  
**زه حمه تکيشان چه کدار بن! / رو و بهر روی سته مکار بن!**  
**به دهستی خوتان رزگار بن! / دهبا هه خوتان سهر دار بن!**  
 نهر تهش، پوليس و ياسدار / گوپالن بو سهر مایه دار  
 سهر کوتنگه ری ره نجدرانن / داگیر کهری کوردستانن  
 دهبا داگیر کهر توو ناکهين / خود موختاری بهر یا کهين!  
 خوی سهره تاي نازادی به / بو گه بيشتن، بو شادی به  
**زه حمه تکيشان چه کدار بن! / رو و بهر روی سته مکار بن!**  
**به دهستی خوتان رزگار بن! / دهبا هه خوتان سهر دار بن!**  
 هو، هه موو چه وساوهی ئیران / ئالای ريگاتانه ئالامان  
 با نهر تهشی گه ل پیک بينين / تا سته مگر تیک بشکينين  
 له دزی سهر مایه داری / سهر چاوهی گشت سته مکاری  
 وهرن بارابین به کجاری / بهرز کهينهوه شيعاری:  
**زه حمه تکيشان چه کدار بن! / رو و بهر روی سته مکار بن!**  
**به دهستی خوتان رزگار بن! / دهبا هه خوتان سهر دار بن!**  
 ئاسومان گه شه روونه / له تاریکی دهر چوونه  
 هه کریکار ده توانی / نيزامیکی نوی دانی  
 نهر تهشی سووری کار گهر بين / فهو تبهنری چهو سينهر بين  
 تا سوسيا ليزم بهر یا ده کهين / ئينسان به کجاری ره ها ده کهين  
**زه حمه تکيشان چه کدار بن! / رو و بهر روی سته مکار بن!**  
**به دهستی خوتان رزگار بن! / دهبا هه خوتان سهر دار بن!**



## سلاو له پيشمه رگه

ريښوار

سلاوی گهرمی دلی پر هومیدی مهت پیشکده ش  
 پلنگی ههردی ولات، نهی هه فالی پیشمه رگه !  
 له دهوړی دهست و تفهنگت گهریم که روژی خهبات  
 له ناستی هه لمه تی نیژت چ ناگری بهرگه  
 نه ویسته توی له شهوی تار مومی هه لگیر ساو  
 له نیودلی شه وه زه نکا وه کوو گریک راساو  
 که رات شه کاندوه نالا به دهستی خاراوت  
 ده گهی له گوسپ و بواران به ههستی پاراوت  
 نه توی که پیشه روی چینی مه زن کریکاری  
 نه توی ده که ی خهوی چهوسا وه گان به بیداری  
 نه توی که دهنگی بلاوی فغان زه حمه تکیش  
 ده که یته لاوک و ناههنگی پیشه روی بو پیش

## نوروز

نهم روژی سالی تازه یه نوروزه هاته وه  
 چهژنیکی کوئی کورده به خوشی و به هاته وه  
 چند سال گولی هیوای نیمه پی بهست بو تا کو پار  
 ههر خوینی لاهه گان بوو، گه له ناسوی بلندی کورد  
 م.دهی به بیانی بو گلی دو و رو نزیک نه برد  
 نه روز بو ناگریکی وه های خسته چه رگه وه  
 لوان به عشق نه چوون به بهر وه پیری مهر گه وه  
 وا روز هه لات له به نده تی بهرزی و ولاته وه  
 خوینی شه هیده رهنگی شه فقه شوق نه داته وه  
 تا نیستا رووی نه داوه له تاریخی میلیه تا  
 قه لغانی گولله سنگی کچان بی له هه لمه تا  
 پی پی ناوی بو شه هیدی وه تن شیوهن و گرین  
 نامرن نه وان واله دلی میلیه تا نه ژین

## حیزیبی خه باتکار

ریبوار - گه لاویژی ۶۲ - سپتامبر ۸۲

له جهر گه‌ی شورشی ئیرانه‌وه  
 له م گر و کلپه‌ی کوردستانه‌وه  
 له بو بهک گرتن خو ته‌یار ده‌که‌مین  
 باتنگه‌وازی گشت کریکار ده‌که‌مین  
 داریژین حیزیبی خه باتکار / له پیشروانی کریکار

سهر مایه‌داری دیوه‌زمه‌ی شه‌وه  
 سهر چاوه‌ی هه‌موو مه‌ینه‌تیک نه‌وه  
 بو روو خاندنی سهر مایه‌داری  
 دونیای بی‌ستم روژی رزگاری  
 داریژین حیزیبی خه باتکار / له پیشروانی کریکار

له م کوردستانه‌ی مه‌لبه‌ندی شورش  
 قه‌لاین وه‌ستاوین به‌رانبه‌ره‌یرش  
 په‌یگیر بی‌و چان بی‌خه‌سانه‌وه  
 بی‌بالک له مه‌رگ بی‌گه‌رانه‌وه  
 داریژین حیزیبی خه باتکار / له پیشروانی کریکار

رووله نه‌ستیره‌ی سووری سوسیالیزم  
 به‌روو تیکشکانی نه‌مپریالیزم  
 له‌سهر ریبازی ئوکتوبری مه‌زن  
 بولشویکانی هه‌ر گیز نابه‌زن  
 داریژین حیزیبی خه باتکار / له پیشروانی کریکار

با ملیون ملیون روله‌ی کریکار  
 بهک گرتوو له‌گه‌لی ره‌نجده‌ری دی و شار  
 ناماده‌بین بو شهری سهر و مال  
 له‌سهر ریبازی نه‌نترناسیونال  
 هه‌ر بژی حیزیبی خه باتکار / پیشره‌وی چینی کریکار



## گرد زنده باد

پیشمرگم ، بهر رزم آماده ام / (جان فدا می کنم در راه خلق) (۲)  
 زنده بود خلق کرد (۲) / مرگش مباد  
 پرچم سرخش بود تکیه گاه خلق (۲)  
 می نشانم سرب داغ و آتشین / (بر دل هر دشمن بدخواه خلق) (۲)  
 زنده بود خلق کرد (۲) / مرگش مباد  
 پرچم سرخش بود تکیه گاه خلق (۲)  
 پیشمرگ و پیشتاز و پیشرو / (پیکر من سنگر و جان پناه خلق) (۲)  
 زنده بود خلق کرد (۲) / مرگش مباد  
 پرچم سرخش بود تکیه گاه خلق (۲)  
 خاک خود را با مسلسل با تفنگ / (پاسداری کنیم همراه خلق) (۲)  
 زنده بود خلق کرد (۲) / مرگش مباد  
 پرچم سرخش بود تکیه گاه خلق (۲)

## پیشمرگه

مجموعه سرودهای «به یاد قیام» :

سازمان پیکار در راه آزادی طبقه کارگر

آهنگ : Partisan amor

در دل برف و بوران	نه به دستش نان، نه به تن جان
شده برپا پیشمرگه (۲)	به ندای خلقش اما
همه جا او کند ویران	تا که سنگر دشمن خلقش
به تفنگش پیشمرگه (۲)	زده شعله در کوهستان
کرده بر پا در همه جا	پرچم داس و چکش را
پاشد از هم پیشمرگه (۲)	تا که لشکر دشمن را
بشکوفد نظم دگر	نعره اش توفد ز گلو تا
برفرزد پیشمرگه (۲)	آتش سرخ سوسیالیسم

(تکرار شود)

## دهمی راپهرینه

دهمی راپهرینه، دهمی راپهرین  
 ههتا که ی به سستی و به پهستی بژین؟  
 به لاماری نهی کورد، ئارهق رشتنی  
 له دل گهرمی ناکوکی دهر کردنی  
 به یه یه بوونه گشت  
 پته و بوونی پشت به یه ک بوون نه بی  
 گهلت پیش کهوی

دهمی راپهرینه، دهمی راپهرین  
 ههتا که ی به سستی و به پهستی بژین؟  
 به لادایکه چاکی مهردایهتی  
 دریغی مه که گیان له کوردایهتی  
 بگرمینه وهک شیر بچوره نه بهرد  
 بلی کوا حهقی ژینتی ئینسانی مهرد  
 درشت تا کو وورد  
 نه کهین دهستا و برد  
 به حهق چون نه کهین  
 بشوو چون نه دهین

دهمی راپهرینه ، دهمی راپهرین  
 ههتا که ی به سستی و به پهستی بژین؟



## سرودی قوتایان

شعر: شهوکت هوشیار

ئیمه چاوه‌ری هه‌لین  
وه‌کو ئاسوی ده‌م که‌لین

پر له هیوای جه‌سووره  
نه‌گه‌رچی ریمان دووره

له قوریانی بی پاکین  
وه‌ک بلیسه رووناکین

به‌سه‌ریه‌ستی ولاتمان  
به‌ژینیکی به‌ختیار

شه‌وکت هوشیار

ئیمه قوتایی که‌لین  
بو‌سه‌ریه‌ستی نیشتمان

میژومان به‌خوین سووره  
ناترسین هه‌رگیز ناوی

روله‌ی که‌لیکی پاکین  
بو‌بیش ره‌وی نیشتمان

هه‌رئه‌که‌یین به‌ئاواتمان  
به‌هه‌ول و به‌خباتمان

## که‌ده‌لین

شعر: پیره میرد

که‌ده‌لین نه‌مرو ده‌شت و کیو شینه  
چه‌نده مه‌له‌ندی ئیمه شیرینه  
بچوره سه‌ر گردی یاره بیینه  
له‌جیه‌باند، گولیکی ره‌نگینه  
زه‌مزمه‌ی بولیولی به‌هارانی  
وورده بارانی ژیر ده‌وارانی  
نه‌شنه‌ی به‌زمی سه‌رچنارانی  
وووشکه‌ سو‌فی نه‌خاته‌ گورانی  
نه‌وده‌مه‌ی روژ نه‌گاته‌ ئیواره  
رو و بکه‌ره‌ شاخی گوێژه‌ بنواره  
عه‌رشه‌ی په‌روه‌ر‌دگاری لی دیاره  
دامه‌نی وه‌ک به‌هه‌شته‌ی ئاوداره



## هەر کوردم

شعر: هیمین

گەر چی توووشی ره نچه رویی و چه سهرت و دهردم نه من  
 قهت له دهس نه م چه رخه سپله نابزم مهردم نه من  
 عاشقی چاوی که ژال و گهردنی پرخال نیم  
 عاشقی کیوو ته لان و بهندهن و بهردم نه من  
 من له لومه و تانه و زنجیر و دار باکم نیه  
 لهت، له تم کن بهم کوژن ههیشتا نه لیم کوردم نه من  
 گهر له برساناو له بهر بی بهرگی نه مرو رهق هه لیم  
 نوکهری بیگانه ناکهم تا له سهر عهردم نه من

## ئالا ره نگین

تههلبیزم دی چه ب مهش	ئالا ره نگین پیروز و خواهش
تو ناوسه دان یهک روژا گهش	تو سهر ملی خورتی کوردا
بناوی دهنگی تو، نیشانا جهنگی تو	ئالاتی رهنگی تو، بناوی دهنگی تو
ئالاتی رهنگی تو، بناوی دهنگی تو	نهی خورتی کوردا سلاوی لیت بی
نهی که چی کوردا	نیشانا جهنگی تو

سلاوی لیت بی

روژهک وی بی تو بکم ریز	ئیرو مه تو کر به همبیز
روژا شادی نه خهم و خهی	تو سهر یانا و هیوانا
ئیستیرو که وههر	که سکر سور و زهر
نهی خورتی کوردا سلاوی لیت بی	نیشانا زافهر
نیشانا زافهر، نهی که چی کوردا،	که سکر سور زهر، ئیستیر که وههر

سلاوی لیت بی

تههلبیزم دی چه ب مهش	ئالا ره نگین پیروز و خواهش
تو ناوسه دان یهک روژا گهش	تو سهر ملی خورتی کوردا
نیشانا جهنگی تو نهی که چی کوردا	ئالاتی رهنگی تو، بناوی دهنگی تو

سلاوی لیت بی



## پیش مهرگه

پیش مهرگه ئین ، پیش مهرگه ئین ،  
پیش مهرگه ئین به ههلمه تین ، په هله وان مله تین (۲)  
شیر روژی ذله تین

له په ناوی سهر به خوئذ کوردستان  
به خت نه کین ژیانمان و مال و جان  
له په ناوی سهر به خوئذ کوردستان  
بی بینته خاکمان دوژمنی کافر  
دارو بردو خلی لی نه کین به ناگر (۲)  
ههر بزونی نهی به زینی

تا سلومان نهی ئائینن (۲)

مافی کورد و کوردستانی لی ئائینن (۲)

پیش مهرگه ئین ، پیش مهرگه ئین ،  
پیش مهرگه ئین به ههلمه تین ، په هله وان مله تین (۲)  
شیر روژی ذله تین

له په ناوی سهر به خوئذ کوردستان  
به خت نه کین ژیانمان و مال و جان  
له په ناوی سهر به خوئذ کوردستان  
زوره کی کیش ههلی داره ، کورد نه ههله  
خاکی کوردستان به بومبو چهک بکیلی (۲)  
ههله دراونه ، لوکیوانه ، بونه تیندی زمانه (۲)  
نهم ولاته گورستان دوژمنانه (۲)  
پیش مهرگه ئین ، پیش مهرگه ئین ،

پیش مهرگه ئین به ههلمه تین ، په هله وان مله تین (۲)  
شیر روژی ذله تین

له په ناوی سهر به خوئذ کوردستان  
به خت نه کین ژیانمان و مال و جان  
له په ناوی سهر به خوئذ کوردستان





## ابر بهارون

این سرود بر اساس ترانه‌ای بجنوردی به مناسبت اعدام  
شش رفیق گروه «نپاوند» در زندان قزل قلعه سروده شده

شو تا بشو گیر وای مو بر کوهسارون  
می باره بارون وای مو، می باره بارون (۲)  
ابر بهارون، بر کوه نیارون  
بر مو بیارون وای مو، دل لاله زارون (۲)  
شو تا بشو گیر وای مو بر کوهسارون  
می باره بارون وای مو، می باره بارون (۲)  
ابر بهارون، بر کوه نیارون  
بر ما بیارون وای مو، دل لاله زارون (۲)  
آتیش گرفتیم وای مو، آتیش گرفتیم  
شیش تا جوونم وای مو شد تیربارون (۲)  
ابر بهارون، بر کوه نیارون  
بر ما بیارون وای مو، دل لاله زارون (۴)

## هوشنگ

برای هوشنگ تره گل

بکوشن، بکوشن یه دیره شوه  
دست درد نکى گر شیر بوه  
تفننگل هیزدن شنگ قطار بو نن  
هوشنگ چیه سه جنگ دردی ارگونم  
دردت ارگونم تفنگ باراو دنگ  
ای کریل خوه دلو نه و جنگ  
هوشنگ موشی رفیق ریتیم  
اری زحمتکش و نوم قی کتم